

BEDIENUNGSANLEITUNG 1062	2
INSTRUCTION MANUAL 1062	8
MANUEL UTILISATEUR 1062	14

MAN 1000010383 ML Version: D Status: PO (Phase out | Phase out) printed: 24.04.2015




©BÜRKERT 1995 893070 - Jun04 - Ind_C

Technische Änderungen vorbehalten
We reserve the right to make technical changes without notice
Sous réserve de modifications techniques

STELLUNGSRÜCKMELDER 1062

Diese Einbau- und Bedienungsanleitung ist unbedingt zu beachten. Für eine einwandfreie Funktion mit langer Lebensdauer, ist das Stellungs-rückmelder nach den allgemeinen Regeln der Technik im Prozeß einzubauen. Unbeabsichtigte Betätigungen oder gegenseitige Beeinträchtigungen im Prozeß sind durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

 Das Gerät muss gemäß Normen EN50039 und 60079-14 installiert werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Stellungs-rückmelder dient der elektrischen Stellungs-rückmeldung und der optischen Stellungs-anzeige der Bürkert Ventile 2000, 2001, 2002, 2030 und 2031.

Sicherheitstechnische Hinweise

Der elektrische Anschluß ist von entsprechend ausgebildetem Personal durchzuführen. Geltende Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.

Vorsicht: Vor dem Öffnen das Stellungs-rückmelder spannungsfrei machen! Bei geöffnetem Stellungs-rückmelder das Ventil nicht schalten - es besteht Verletzungsgefahr!

Betriebsdaten

LED grün: Ventil geöffnet
rot: Ventil geschlossen
gelb: Betriebsspannungsanzeige
Umgebungstemp.: -20 bis +60 °C
Schutzart: IP 65, nach DIN 40 050

Zulassungen: Mechanische und induktive Schaltelemente nach VDE, IEC, UL, CSA. Induktive NAMUR-Schaltelemente in Ex i.

Endschalter Typen

Bestell Nr

1 Mechanischer Endschalter (vergoldet oder versilbert)

Kolben Ø mm	Kontakt Ag	Best. Nr 12/48 V	Spannung VAC/VDC 48/110 V 110/250 V	
40	NO	444181	-	444184
40	NC	444182	-	444185
40	NO/NC	444183	-	444186
50-80	NO	007462	420770	005415
50-80	NC	007461	420771	005409
50-80	NO/NC	007463	420772	005416
>100	NO	007465	420773	007459
>100	NC	007464	420774	007458
>100	NO/NC	007466	420775	007460

Kolben Ø mm	Kontakt Au	Best. Nr 12/30 V	Spannung VAC/VDC 48/110V 110/250 V	
50-80	NO	420776	-	-
50-80	NC	420777	-	-
50-80	NO/NC	420778	-	-
>100	NO	420779	-	-
>100	NC	420780	-	-
>100	NO/NC	420781	-	-

1 Mechanischer Endschalter

(Wechsler Ausführung in Standard)
Elektrische Kennwerte des Schalters

Spannung En	Induktive Last I max.	Widerstandslast I max.
125 V ≈	8 A	8 A
250 V ≈	8 A	8 A
24 V =	5 A	5 A
30 V =	2 A	5 A
50 V =	0,7 A	1 A
74 V =	0,25 A	0,6 A
125 V =	0,03 A	0,4 A
250 V =	0,02 A	0,25 A

2 Induktiver Endschalter

Nennspannung	10 bis 30 V=	
Induktiv Kontakt	3 Drähte	2 Drähte
Strombelastbarkeit	≤ 200 mA	≤ 100 mA
Ausgangswiderstand	4,7 kΩ	-----
Stromaufnahme	≤ 25 mA	≤ 2 mA

3 Induktiver Endschalter 2 Drähte DIN 19 234 (NAMUR) Ex i

Spannung	8 V=	
Stromaufnahme	bedämpft	≤ 1 mA
	unbedämpft	> 3 mA

2 Endschalter induktiver Kontakt; Spannung 10-30 V=

Kolben Ø mm	Kontakt	Best. Nr Kontakt	
		3 Drähte PNP (Baluff)	3 Dr. NPN (Jeambrun)
40	NO	552653	552080
40	NC	444188	552077
40	NO/NC	444189	552074
50-80	NO	005434	552081
50-80	NC	005422	552078
50-80	NO/NC	005461	552075
>100	NO	007468	552082
>100	NC	007467	552079
>100	NO/NC	007469	552076

Kolben Ø mm	Kontakt	Best. Nr Kontakt	
		3 Dr. NPN	2 Drähte
50-80	NO	420782	420788
50-80	NC	420783	420789
50-80	NO/NC	420784	420790
>100	NO	420785	420791
>100	NC	420786	420792
>100	NO/NC	420787	420793

3 Endschalter Exi NAMUR Kontakt; Spannung 8 V=

Kolben mm	Kontakt Typ	Best. Nr Kontakt 2 Drähte NAMUR
40	NO	444190
40	NC	444191
40	NO/NC	444938
50-80	NO	007471
50-80	NC	007470
50-80	NO/NC	007472
> 100	NO	007474
> 100	NC	007473
> 100	NO/NC	007475

Montageanleitung

Ausf. des 1062

Stecker	Kabel- verschr.
•	•
•	•

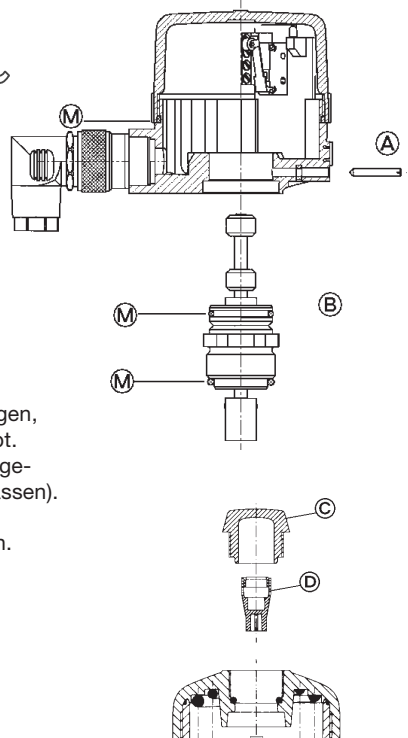
Madenschraube **A** lösen,
Spindel **B** vorsichtig aus
dem Gehäuse herausziehen.

M O-Ring

Bei Ventilen mit Steuerungsfunktion
B steht die Spindel **B** bereits
in der oberen Position.
Ventile mit Steuerungsfunktion A
oder I so mit Druck beaufschlagen,
daß Ventil-spindel **B** oben bleibt.
(Während der gesamten Montage-
zeit Ventil druckbeaufschlagt lassen).

Klarsichtdeckel **C** abschrauben.

Mit Innensechskantschlüssel
Signalkappe **D** abschrauben.



MAN 1000010383 ML Version: D Status: PO (Phase out) | Printed: 24.04.2015

STELLUNGSRÜCKMELDER 1062

Ausf. des 1062

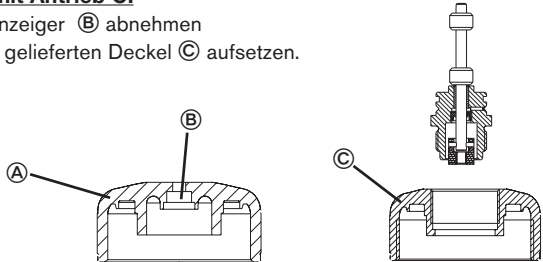
Stecker

Kabel-
verschr.

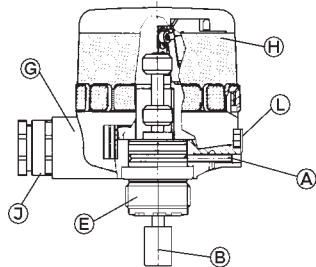
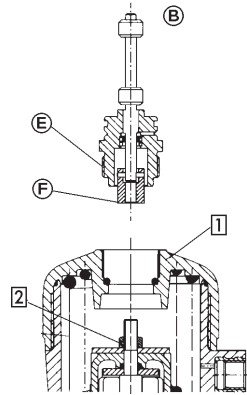
MAN 1000010383 ML Version: D Status: PO (Phase out | Phase out) printed: 24.04.2015

Nur Ventil 2031 mit Antrieb C:

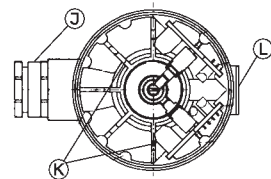
Deckel (A), dann Anzeiger (B) abnehmen
Der mit dem 1062 gelieferten Deckel (C) aufsetzen.



Das Führungsstück (E) der
Spindel (B) in die Ventilhaube
(I) einschrauben.
Spindel (F) mit
der Ventilschindel (Z) fest
verschrauben.



Gehäuse (G) auf Führungs-
stück (E) vorsichtig auf-
setzen, in die gewünschte
Richtung drehen und mit
Madenschraube (A) fixieren.

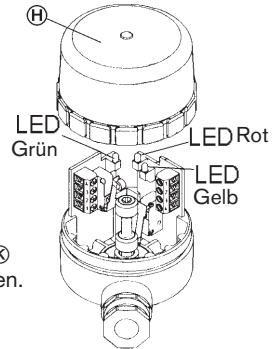


Phase out

Ausf. des 1062

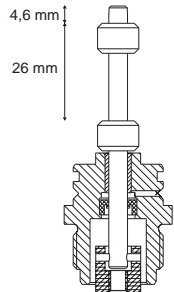
Stecker	Kabel- verschr.
---------	--------------------

- Deckel (H) abschrauben
- Kabel durch die Kabelverschraubung-
Verschraubung (I) führen,
äußere Kabelisolierung
100 mm absolieren und
nach Anschlußschema (siehe
nächste Seite) anschließen.
- Kabel in die Führung am Gehäuseboden (K)
verlegen, Kabel-Verschraubung (I) anziehen.
- Deckel (H) aufschrauben.



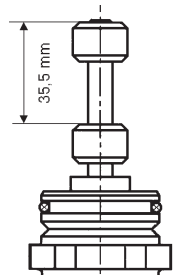
Nur Ventil 2031 mit Antrieb C:

Kennzeichnungsschild (L) beschriften.
Im Falle eines Wechsels des in Einsatz
befindlichen Stellungsrückmelders auf ein
anderes Ventil, müssen die beiden Schaltnocken
auf die in der Abbildung angegebenen Maßen
gebracht werden.



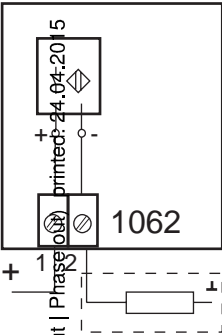
Nicht für Ventil 2031 mit Antrieb C

Kennzeichnungsschild (L) beschriften.
Justieren des Hubs entfällt (selbstjustierend).
Im Falle eines Wechsels des in Einsatz
befindlichen Stellungsrückmelders auf ein
anderes Ventil, muß die untere Schaltnocke
wieder auf das Maß 35,5 mm gebracht werden.

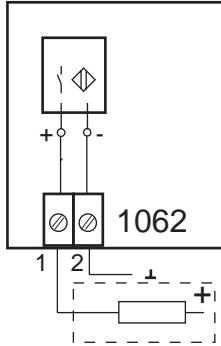


STELLUNGRÜCKMELDER 1062

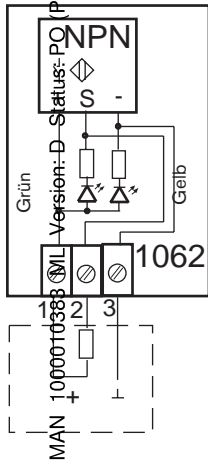
Induktiver Endschalter Anschlusschema



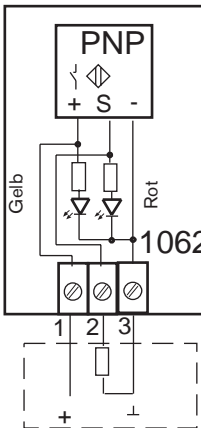
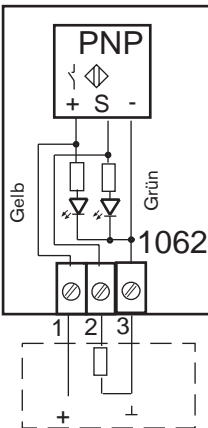
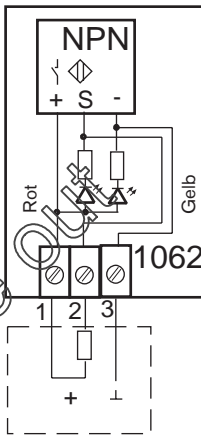
ODER



Stellung Auf



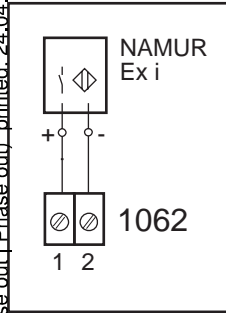
Stellung Zu



STELLUNGSRÜCKMELDER 1062

Induktiver Endschalter nach DIN 19234 NAMUR Anschlusschema

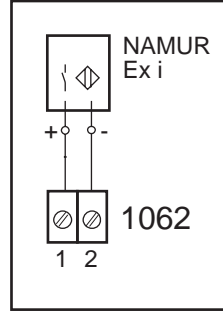
Stellung Auf



Stecker nach
DIN 19234 NAMUR

Bedämpft ≤ 1 mA
Unbedämpft > 3 mA

Stellung Zu

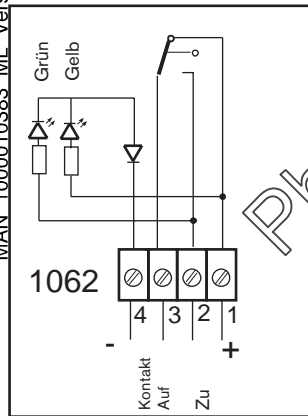


Stecker nach
DIN 19234 NAMUR

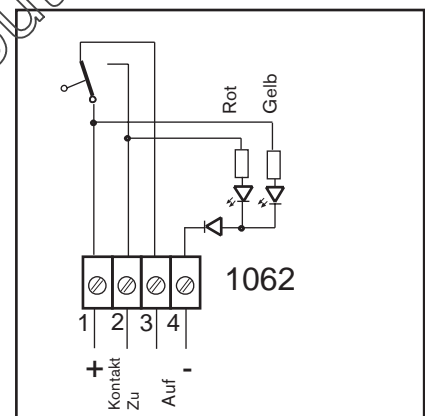
Bedämpft ≤ 1 mA
Unbedämpft > 3 mA

Mechanischer Endschalter Anschluss-Schema

Stellung Auf



Stellung Zu



Das unbenutzte Endschalter Kontakt ist nicht potentialfrei.

Operating Instructions

Follow this manual and proceed in accordance with the application conditions and specification data of the device as referred to in the data sheets. The position indicator shall be integrated into the process according to the general technical guidelines. Take appropriate actions in order to avoid unintended operation or mutual interference in the process. Strict observance of these conditions by the user ensures a reliable operation and a long service life.



Install the device according to standards EN50039 and 60079-14.

Specific Use

The position indicator 1062 is designed for use to electrical position feedback and optical position indication. It can be fitted with the Bürkert valves 2000, 2001, 2002, 2030 and 2031.

Safety Rules

Safety rules must be observed. The position indicator should be connected by trained staff only.

Caution: Disconnect voltage before opening any position indicator! Do not switch the valve as long as open - danger of injury!

Operating Data

LED green: Valve open
red: Valve closed
Yellow: Voltage indicator

Ambient temp.: -20 to +60 °C

Protection class: IP 65 (DIN 40 050)

Certification: Mechanic and inductive switching elements according to VDE, IEC, UL, CSA. Inductive NAMUR-switch element in Ex i.

Ordering tables

1 Mechanical limit switch (gold or silver plated)

Piston Ø mm	Switch Ag	Order code 12/48 V	Voltage VAC/VDC 48/110 V 110/250 V	
40	NO	444181	-	444184
40	NC	444182	-	444185
40	NO/NC	444183	-	444186
50-80	NO	007462	420770	005415
50-80	NC	007461	420771	005409
50-80	NO/NC	007463	420772	005416
>100	NO	007465	420773	007459
>100	NC	007464	420774	007458
>100	NO/NC	007466	420775	007460

Piston Ø mm	Switch Au	Order code 12/30 V	Voltage VAC/VDC 48/110V 110/250 V	
50-80	NO	420776	-	-
50-80	NC	420777	-	-
50-80	NO/NC	420778	-	-
>100	NO	420779	-	-
>100	NC	420780	-	-
>100	NO/NFC	420781	-	-

Limit switches types

1 Mechanical limit switch

(Inverter as standard)

Switch operating characteristics:

Voltage En	Inductive load I max.	Resistance load I max.
125 V ≈	8 A	8 A
250 V ≈	8 A	8 A
24 V =	5 A	5 A
30 V =	2 A	5 A
50 V =	0,7 A	1 A
74 V =	0,25 A	0,6 A
125 V =	0,03 A	0,4 A
250 V =	0,02 A	0,25 A

2 Inductive limit switch

Nominal voltage	10 to 30 VDC	
Inductive contact	3 wires	2 wires
Max load	≤ 200 mA	≤ 100 mA
Output resistance	4,7 kΩ	-----
Consumption	≤ 25 mA	≤ 2 mA

3 Inductive limit switch 2 wires. DIN 19 234 (NAMUR) Ex i

Nominal voltage	8 VDC
Consumption	cushioned ≤ 1 mA uncushioned > 3 mA

2 Inductive limit switch ; 10-30 VDC power supply

Piston Ø mm	Switch	Switch order code	
		3 wires PNP (Baluff)	3 wires PNP (Jeambrun)
40	NO	552653	552080
40	NC	444188	552077
40	NO/NC	444189	552074
50-80	NO	005434	552081
50-80	NC	005422	552078
50-80	NO/NC	005461	552075
>100	NO	007468	552082
>100	NC	007467	552079
>100	NO/NC	007469	552076

Piston Ø mm	Switch	Switch order code	
		3 wires NPN	2 wires
50-80	NO	420782	420788
50-80	NC	420783	420789
50-80	NO/NC	420784	420790
>100	NO	420785	420791
>100	NC	420786	420792
>100	NO/NC	420787	420793

Limit switch Exi NAMUR ; Voltage 8 VDC

Piston diameter mm	Switch Type	Order code
40	NO	444190
40	NC	444191
40	NO/NFC	444938
50-80	NO	007471
50-80	NFC	007470
50-80	NO/NC	007472
>100	NO	007474
>100	NC	007473
>100	NO/NC	007475

Assembling Instructions

062 Version

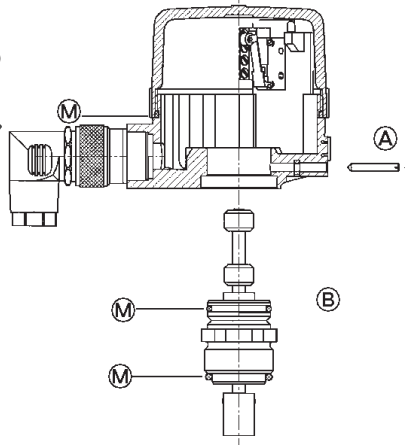
Plug cable gland

• •

Unfasten grub screw **A** then carefully remove spindle **B** from the body.

M O-Ring

Phase out



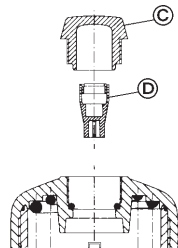
• •

The spindle **I** of valves in control function B is already in the upper position.

Valves in control function A or I shall thus be pressurized, that the valve spindle **I** remains on top.
(The valve shall be pressurized during the entire installation time).

Unscrew transparent cover **C**.

Unscrew signal cover **D** with Allen key.



MAN 1000010383 ML Version: D Status: PO (Phase out) | Phase out | Printed: 24.04.2015

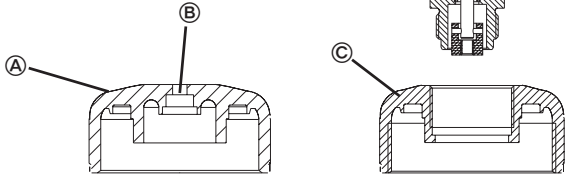
1062 Version

Plug

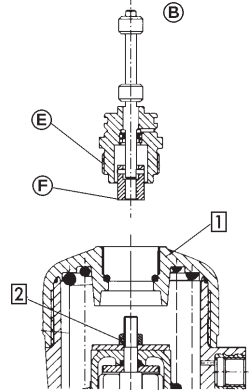
Cable gland

MAN 1000010383 ML Version: D Status: PO (Phase out | Phase out) printed: 24.04.2016

- **Only valve 2031 with C (40 mm) actuator:**
Remove cover (A) then indicator (B).
Install cover (C) supplied with the 1062.

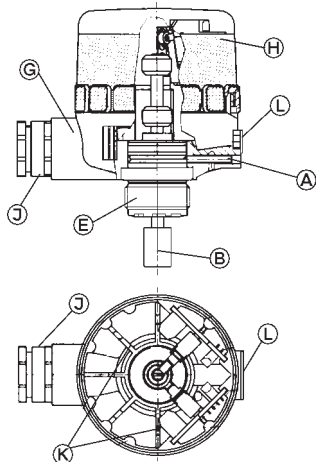


- Connect guiding piece (E) of spindle (B) into valve cover (1).
Fasten spindle (F) with the valve spindle (2).



Phase out

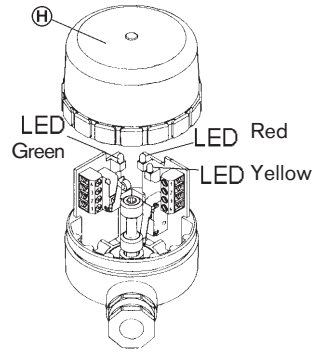
- Carefully place body (G) upon guiding piece (E), rotate into required direction and fix with grub screw (A).



1062 Version
 Plug Cable gland

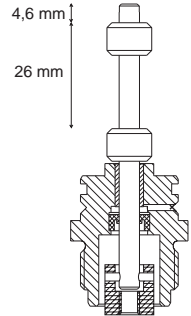
MAN 1000010383 ML Version: D Status: PO (Phase out | Phase out) printed: 24.04.2015

- Unscrew cover ⑧ .
- Pull cable through cable gland cable gland ⑨ , peel-off 100 mm from the cable and connect according to wiring diagram (see next page).
- Install cable into guide on bottom of body ⑩ .
Fasten cable gland ⑨ .
- Screw back cover ⑧ .



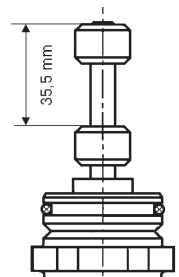
Only valve 2031 with C actuator:

Label specification tag ①.
 If the position feedback indicator in operation should be changed to another valve, set both trip cams to the distances shown in the figure.

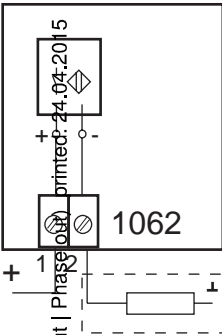


NOT valve 2031 with C actuator:

Label specification tag ①.
 Stroke must not be adjusted (self-adjusting).
 In case the position feedback indicator in operation should be changed to another valve, set the lower trip cam to the height of 35.5 mm.

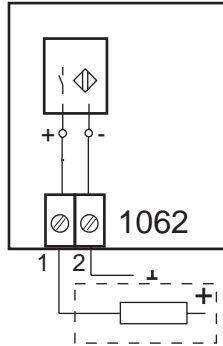


Connection inductive limit switch



Inductive 2 wires
Position
Open/Closed

OR

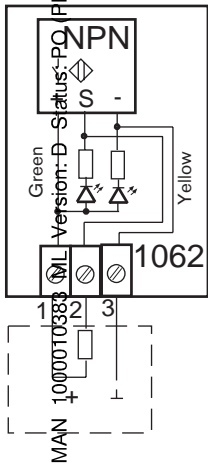


Inductive 2 wires
Position
Open/Closed

I load ≤ 100 mA

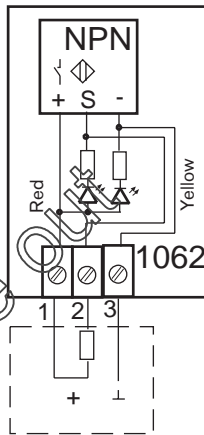
I load ≤ 100 mA

Open Position



NPN 3 wires
Open Position
24 VDC

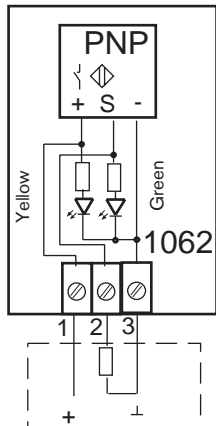
Closed Position



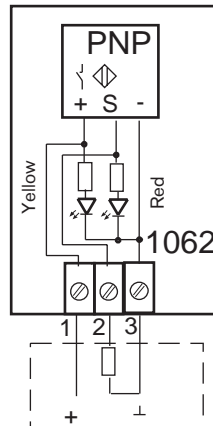
NPN 3 wires
Closed Position
24 VDC

I load ≤ 200 mA

I load ≤ 200 mA



PNP 3 wires
Open Position
24 VDC



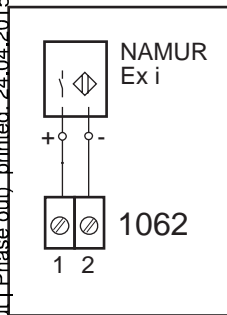
PNP 3 wires
Closed Position
24 VDC

I load ≤ 200 mA

I load ≤ 200 mA

Connection inductive limit switch NAMUR

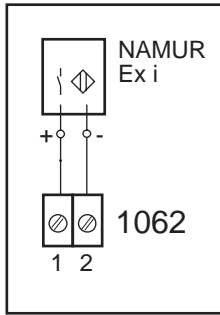
Open Position



Connector according to DIN 19234 NAMUR

Cushioned ≤ 1 mA
Uncushioned > 3 mA

Closed Position

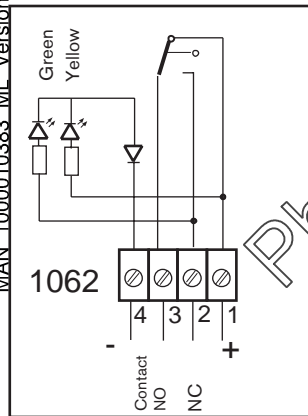


Connector according to DIN 19234 NAMUR

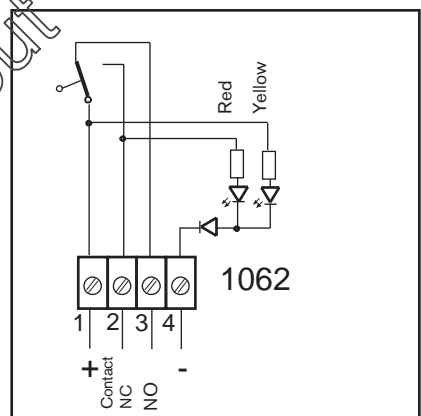
Cushioned ≤ 1 mA
Uncushioned > 3 mA

Connection mechanical limit switch

Open Position



Closed Position



The unused contact (NO or NC) is not potential free.

MAN_1000010383_ML_Version: D Status: PO (Phase out)_printed: 24.04.2015

Phase Out

INDICATEUR ELECTRIQUE DE POSITION 1062

Mise en service

Pour garantir un fonctionnement de longue durée sans incident, les conditions d'utilisation et les caractéristiques d'installation de l'indicateur de position 1062 doivent être conformes au manuel d'utilisation. L'appareil doit être intégré dans le process selon les règles générales de la technique. Eviter tout risque de manipulation involontaire pouvant nuire au process contrôlé.



L'appareil doit être installé selon les normes EN50039 et 60079-14.

Application

L'indicateur électrique de position peut être monté sur les vannes BÜRKERT 2000, 2001, 2002, 2030 et 2031 et est utilisable comme signal électrique de recopie et indicateur optique de position.

Consignes de sécurité

Le raccordement électrique doit être effectué par des personnes qualifiées.

Attention : Mettre l'appareil hors tension avant l'ouverture ! Ne pas commuter la vanne si l'indicateur de position est ouvert - risque de blessure !

Caractéristiques techniques

LED verte : Vanne ouverte
rouge : Vanne fermée
jaune : Présence tension

Température ambiante : -20 à +60 °C

Protection : IP 65, selon DIN 40 050

Homologations : Eléments mécaniques et inductifs de commutation selon VDE, IEC, UL, CSA, éléments de commutation NAMUR inductifs en version Ex i.

Références de commande

1 FDC à contact mécanique (argenté ou doré)

Piston Ø mm	Contact Ag	Référence	U alim VAC/VDC	
		12/48 V	48/110 V	110/250 V
40	NO	444181	-	444184
40	NF	444182	-	444185
40	NO/NF	444183	-	444186
50-80	NO	007462	420770	005415
50-80	NF	007461	420771	005409
50-80	NO/NF	007463	420772	005416
>100	NO	007465	420773	007459
>100	NF	007464	420774	007458
>100	NO/NF	007466	420775	007460

Piston Ø mm	Contact Au	Référence	U alim VAC/VDC	
		12/30 V	48/110V	110/250 V
50-80	NO	420776	-	-
50-80	NF	420777	-	-
50-80	NO/NF	420778	-	-
>100	NO	420779	-	-
>100	NF	420780	-	-
>100	NO/NF	420781	-	-

Types de fin de course

1 Contact FdC mécanique

(Inverseur en version standard)

Caractéristiques électriques du contacteur :

Tension En	Charge inductive I max.	Charge résistive I max.
125 V ≈	8 A	8 A
250 V ≈	8 A	8 A
24 V =	5 A	5 A
30 V =	2 A	5 A
50 V =	0,7 A	1 A
74 V =	0,25 A	0,6 A
125 V =	0,03 A	0,4 A
250 V =	0,02 A	0,25 A

2 Contact FdC inductif

Gamme de tension nominale 10 à 30 VDC

Contact inductif	3 fils	2 fils
Charge électrique admissible	≤ 200 mA	≤ 100 mA
Résistance de sortie	4,7 kΩ	-----
Consommation	≤ 25 mA	≤ 2 mA

3 Contact FdC inductif 2 fils.

DIN 19 234 (NAMUR) Ex i

Tension nominale	8 VDC
Consommation	amortie ≤ 1 mA non amortie > 3 mA

2 FDC à contact inductif; Alimentation 10-30 VDC

Piston Ø mm	Contact Type	Référence Contact	
		3 fils PNP (Baluff)	3 fils PNP (Jeambrun)
40	NO	552653	552080
40	NF	444188	552077
40	NO/NF	444189	552074
50-80	NO	005434	552081
50-80	NF	005422	552078
50-80	NO/NF	005461	552075
>100	NO	007468	552082
>100	NF	007467	552079
>100	NO/NF	007469	552076

Piston Ø mm	Contact Type	Référence Contact	
		3 fils NPN	2 fils
50-80	NO	420782	420788
50-80	NF	420783	420789
50-80	NO/NF	420784	420790
>100	NO	420785	420791
>100	NF	420786	420792
>100	NO/NF	420787	420793

INDICATEUR ELECTRIQUE DE POSITION 1062

3 FDC à contact Exi NAMUR ; Alimentation 8 VDC

Piston Ø mm	Contact	Référence Contact
40	NO	444190
40	NF	444191
40	NO/NF	444938
60-80	NO	007471
60-80	NF	007470
60-80	NO/NF	007472
> 100	NO	007474
> 100	NF	007473
> 100	NO/NF	007475

Instructions de montage

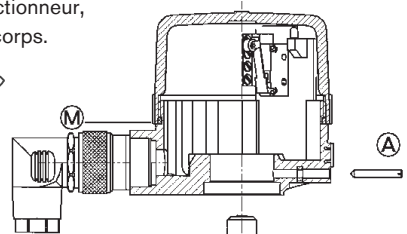
Version 1062

Connecteur PE

▪

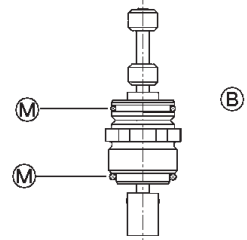
Défaire la vis sans tête **A** de l'actionneur, retirer doucement la tige **B** du corps.

M Joints toriques

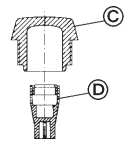


▪

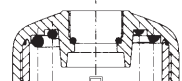
Pour les vannes en fonction B, la tige **I** est déjà en position haute. Alimenter les vannes en fonction A ou I de telle sorte que la tige **I** de la vanne reste en haut. (laisser la vanne sous pression pendant toute la durée du montage)



Dévisser le couvercle transparent **C** de la vanne.



Dévisser le capuchon de signalisation **D** avec une clé Allen.



MAN 1000010383 ML Version: D Status: PO (Phase out) | Phase out | Printed: 24.04.2015

INDICATEUR ELECTRIQUE DE POSITION 1062

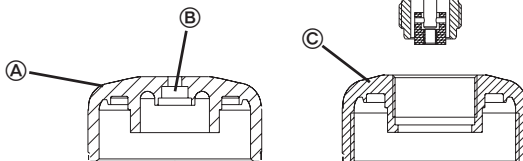
Instructions de montage

Version du 1062

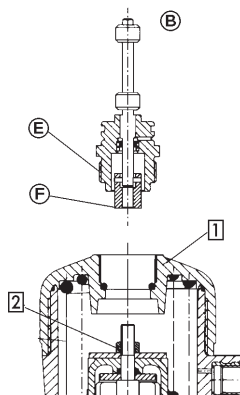
Connecteur PE

MAN 1000010383 ML Version: D Status: PO (Phase out | Phase out) printed: 24.04.2019

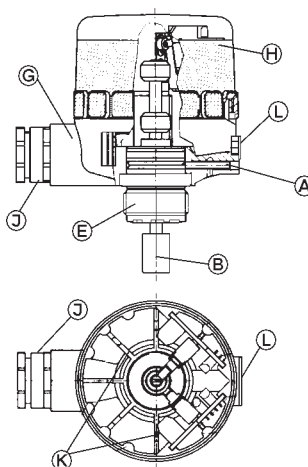
Vanne 2031 avec actionneur C (40 mm) uniquement :
Retirer le couvercle (A) puis l'indicateur (B).
Installer le couvercle (C) fourni avec le 1062.



Visser l'élément de guidage (E)
de la tige (B) dans le couvercle de la
vanne (1).
Visser solidement la tige (F)
avec la tige de la vanne (2).



Placer doucement le corps (G) sur
l'élément de guidage (E)
l'orienter dans le sens souhaité
et le fixer à l'aide de la vis
sans fin (A).



Phase out

INDICATEUR ELECTRIQUE DE POSITION 1062

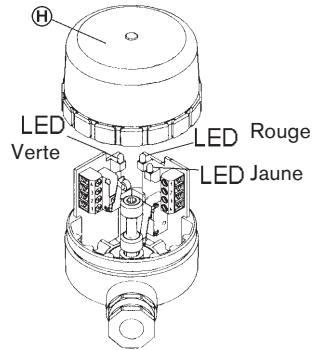
Version 1062

Connecteur

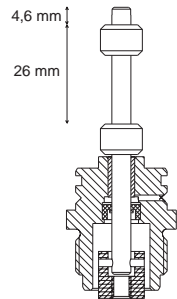
PE

MAN 1000010383 ML Version: D Status: PO (Phase out | Phase out) printed: 24.04.2015

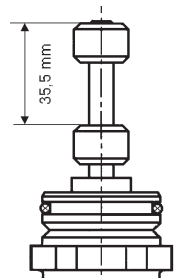
- Dévisser le couvercle ① .
- Passer le câble à travers le presse-étoupe ② , dénuder 100 mm du câble et raccorder selon le schéma de raccordement (page suivante).
- Placer le câble dans la conduite à la semelle du corps ③ , serrer le presse-étoupe ② .
- Revisser le couvercle ① .



- Vanne 2031 avec actionneur C
Etiqueter la plaque signalétique ④ .
Dans le cas où l'indicateur de position électrique en service doit être monté sur une autre vanne, régler à nouveales cames du contacteur selon le schéma ci-contre.

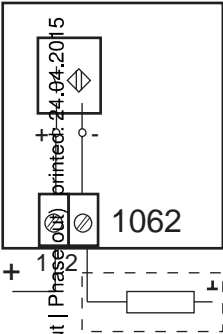


- Vanne autre que 2031 avec actionneur C :
Etiqueter la plaque signalétique ④ .
Le réglage de la course n'est plus nécessaire (réglage automatique). Dans le cas où l'indicateur de position électrique en service doit être monté sur une autre vanne, régler à nouveau la came inférieure du contacteur sur 35,5 mm.



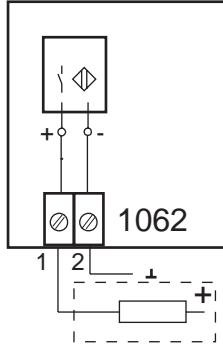
INDICATEUR ELECTRIQUE DE POSITION 1062

Connexion fin de course inductif



Inductif 2 fils
Position
ouverte/fermée

OU

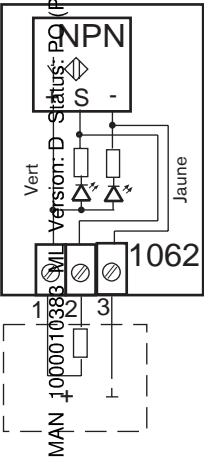


Inductif 2 fils
Position
ouverte/fermée

I charge ≤ 100 mA

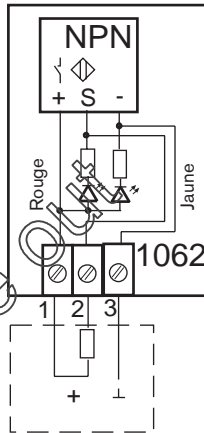
I charge ≤ 100 mA

Position Ouverte



NPN 3 fils
Position Ouverte
24 VDC

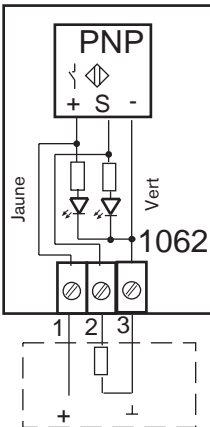
Position Fermée



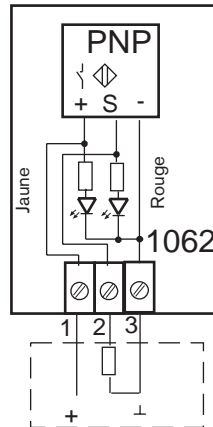
NPN 3 fils
Position Fermée
24 VDC

I charge ≤ 200 mA

I charge ≤ 200 mA



PNP 3 fils
Position Ouverte
24 VDC



PNP 3 fils
Position Fermée
24 VDC

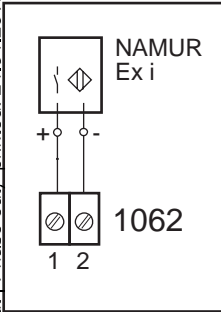
I charge ≤ 200 mA

I charge ≤ 200 mA

INDICATEUR ELECTRIQUE DE POSITION 1062

Connexion fin de course inductif NAMUR

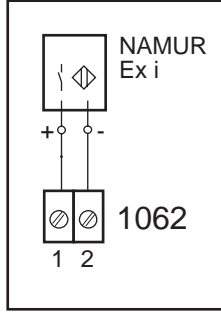
Position Ouverte



Connecteur selon
DIN 19234 NAMUR

Amorti ≤ 1 mA
Non amorti > 3 mA

Position Fermée

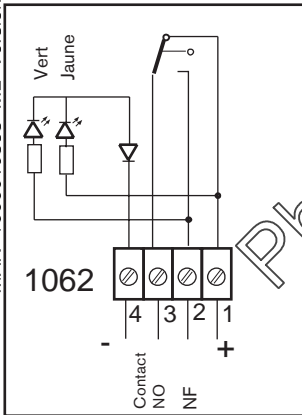


Connecteur selon
DIN 19234 NAMUR

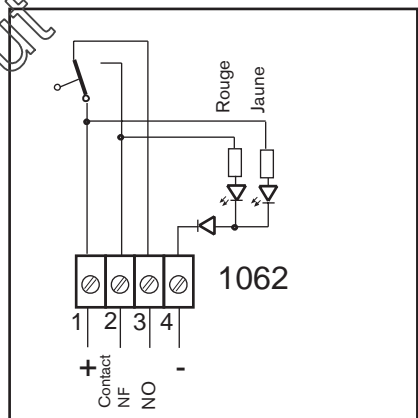
Amorti ≤ 1 mA
Non amorti > 3 mA

Connexion fin de course mécanique

Position Ouverte



Position Fermée



Le contact FdC (NO ou NF) non utilisé n'est pas libre de potentiel.

SERVICE

Australia
Bürkert Contromatic Pty. Ltd.
Unit 1
No.2, Welder Road
Seven Hills, NSW 2147
Tel +61 (0) 98 39 48 00
Fax +61 (0) 96 74 61 67

Austria
Bürkert Contromatic GmbH
Central of Eastern Europe
Diefenbussgasse 1-3
A-1150 Wien
Tel +43 (0) 894 13 33
Fax +43 (0) 894 13 00

Belgium
Bürkert Contromatic nv/sa
Bijkoevelaan 3
B-2110 Vilvoorde
Tel +32 (0) 325 89 00,
Fax +32 (0) 325 61 61

Brazil
Bürkert Contromatic Brasil Ltda
Rua Américo Brasileiro 2171, cj
1007
04715-045 São Paulo/SP/Brasil
Tel +55 (11) 5182 0011,
Fax +55 (11) 5182 8899

Canada
Bürkert Contromatic Inc.
760 Pacific Road, Unit #3
Oakville, Ontario, L6L 6M5
Tel +1 (905) 847 55 66,
Fax +1 (905) 847 90 06

China
Bürkert Contromatic
(Suzhou)
Block B 4-05/06 No 5
Xing Hai Street
Suzhou Industrial Park
Suzhou China 215021
Tel +86 (512) 67611916
Fax +86 (512) 67611120

Bürkert Contromatic
Shanghai Representative Office
Rm. 13
No. 103 Jiaobao Road
Shanghai 200023 P.R.C
Tel +86 (21) 6427 1946
Fax +86 (21) 6427 1945

Bürkert Contromatic
Beijing Office
Rm. 808, Jing Tai Building
No. 24, Jianguomen
Waidajie
Beijing 100022 P.R.C
Tel +86 (10) 65 15 65 08
Fax +86 (10) 65 15 65 07

Bürkert Contromatic
Cheng Du Representative Office
Rm. 502, Fuji Building
No. 26 Shududadao
Dongfeng Street
Chengdu P.R.C
Tel +86 (28) 443 1895
Fax +86 (28) 445 1341

Bürkert Contromatic
Guangzhou Representative Office
Rm. 1502, Tower 4
Dong-Jun Plaza, 828-836
Dongfeng, Road East
Guangzhou P.R.C
Tel +86 20 87698739
Fax +86 20 87671131

Denmark
Bürkert-Contromatic
Hørkerø 24
DK-2730 Herlev
Tel +45 (44) 50 75 00
Fax +45 (44) 50 75 75

Finland
Bürkert Oy
Atomitie 5
SF-00370 Helsinki
Tel +358 (9) 549 706 00
Fax +358 (9) 503 12 75

France
Bürkert Contromatic
B.P. 21
Triembach au Val
F-67220 Villé
Tel +33 (0) 388 58 91 11
Fax +33 (0) 388 57 09 61

Germany / Deutschland
Bürkert Steuer- und Regeltechnik
Christian-Bürkert-Strabe 13-17
D-74653 Ingelfingen
Tel +49 7940 10-0
Fax +49 7940 10 361

Niederlassung NRW
Holzener Strabe 70
D-58708 Menden
Tel +49 2373 96 81-0
Fax +49 2373 96 81-52

Niederlassung Frankfurt
Am Flugplatz 27
D-63329 Egelsbach
Tel +49 6103 94 14-0
Fax +49 6103 94 14-66
Niederlassung München
Paul-Gerhardt-Allee 24
D-81245 München
Tel +49 89 82 92 28-0
Fax +49 89 82 92 28-50

Niederlassung Berlin
Bruno-Taut-Strabe 4
D-12524 Berlin
Tel +49 30 67 97 11-0
Fax +49 30 67 97 11-66

Niederlassung Dresden
Christian-Bürkert Straße 2
D-01900 Gneßhahnsdorf
Tel +49 35952 3 63 00
Fax +49 35952 3 65 51

Niederlassung Hannover
Rendsburger Straße 12
D-30569 Hannover
Tel +49 511 9 02 76-0
Fax +49 511 9 02 76-66

Niederlassung Stuttgart
Karl-Benz-Strabe 19
D-70794 Filderstadt (Bernh.)
Tel +49 711 4 51 10-0
Fax +49 711 4 51 10-66

Great Britain
Bürkert Contromatic Ltd.
Brimscombe Port Business Park
Brimscombe, Stroud,
Glos, GL5 2QF
Tel. +44 (1453) 73 13 53
Fax +44 (1453) 73 13 43

Hong Kong
Bürkert Contromatic
(China/HK) Ltd.
Unit 708, Prosperity Centre
77-81 Container Port Road
Kwai Chung N.T.

Hong Kong
Tel +85 (2) 248 012 02
Fax +85 (2) 241 819 45

Ireland
Bürkert Contromatic Ltd.
Penrose Wharf centre
Penrose Wharf
IRE-Cork
Tel +353 (21) 486 13 36
Fax +353 (21) 733 23 65

Italy
Bürkert Contromatic Italiana
Centro Direzionale 'Colombiolo'
Via Roma 74
I-20060 Cassina De' Pecchi (MI)
Tel +39 (02) 959 071
Fax +39 (02) 959 07 251

Japan
Bürkert Contromatic Ltd.
1-8-5 Asagaya Minami
Suginami-ku
Tokyo 166-0004
Tel +81 (3) 5305 3610
Fax +81 (3) 5305 3611

Korea
Bürkert Contromatic Korea Co. Ltd.
287-2, Doksan 4 Dong
Kumcheon-ku
Seoul 153-84
Tel. +82 (2) 346 255 92
Fax +82 (2) 346 255 94

Malaysia
Bürkert Contromatic Singapore Pte.
Ltd.
Representative Office
#F-1, Tingkat Kenari 6,
Sungai Ara, 11960 Penang
Tel. +60 (4) 643 5008
Fax +60 (4) 643 7010

Netherlands
Bürkert Contromatic BV
Postbus 1248
NL-3600 BE Maarssen
Tel. +31 346 58 10 10
Fax +31 346 56 37 17

New Zealand
Bürkert Contromatic Ltd.
2A, Unit L, Edinburg St
Penrose
Auckland
Tel +64 (9) 622 28 40
Fax +64 (9) 622 28 47

Norway
Bürkert Contromatic A/S
Hvamstuppen 17
Box 243
N-2026 Skjetten
Tel +47 (63) 84 62 10
Fax +47 (63) 84 44 55

Philippines
Bürkert Contromatic Inc.
8467, West Service Rd Km 14
South Superhighway, Sunvalley
Paranaque City, Metro Manila
Tel +63 (2) 776 43 84
Fax +63 (2) 776 43 82

Poland
Bürkert Contromatic Sp.z.o.o.
Bernardynska street
PL-02-904 Warszawa
Tel +48 22 840 60 10
Fax +48 22 840 60 11

Singapore
Bürkert Contromatic Singapore
Pte.Ltd.
51 Ubi Avenue 1, # 03-14
Paya Ubi Industrial Park
Singapore 408933
Tel +65 68 44 22 33
Fax +65 68 44 35 32
Spain
Bürkert Contromatic Española S.A.
Avda. Barcelona, 40
E-08970 Sant Joan Despi,
Barcelona
Tel +34 (93) 477 79 80
Fax +34 (93) 477 79 81

South Africa
Bürkert Contromatic Pty.Ltd.
P.O.Box 26260, East Rand 1462
Republic of South Africa
Tel +27 (11) 574 6000
Fax +27 (11) 574 6026

Sweden
Bürkert Contromatic AB
Skeppsbron 13 B
S-21120 Malmö
Tel +46 (40) 664 51 00
Fax +46 (40) 664 51 01

Bürkert Contromatic AB
Nyrväsvägen 299
122 23 Enskede
Tel +46 (8) 724 01 20
Fax +46 (8) 604 61 05

Switzerland
Bürkert-Contromatic AG International
Bösch 71, P.O. Box
CH-6331 Hünenberg / ZG
Tel +41 41 785 66 66
Fax +41 41 785 66 33

Taiwan
Bürkert Contromatic Taiwan Ltd.
9F No. 32 Chenggong Road
Sec. 1, Nangang District
Taipei
Taiwan 115, R.O.C
Tel +886 (2) 26 53 78 68
Fax +886 (2) 26 53 79 68

Turkey
Bürkert Contromatic Akiskan
Kontrol Sistemleri Ticaret A.S
1203/8 Sok. No. 2-E
Yenisehir
Izmir
Tel +90 (232) 459 53 95
Fax +90 (232) 459 76 94

Tzechia
Bürkert Contromatic Spol.s.r.o
Prosenice c. 180
CZ - 751 21 Prosenice
Tel +42 0641 226 180
Fax +42 0641 226 181

USA/West/Main office
Bürkert Contromatic USA
2602 McGaw Avenue
Irvine, CA 92614, USA
Tel. +1 (949) 223 31 00
Fax +1 (949) 223 31 98